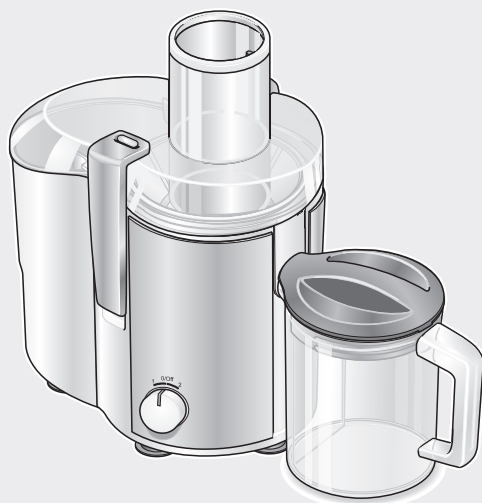




MES3000



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

Dieses Gerät ist für den Haushalt und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Sicherheitshinweise

⚠ Stromschlaggefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Kinder vom Gerät fern halten. Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Stecker ziehen nach jedem Gebrauch, vor dem Reinigen, vor dem Verlassen des Raumes und im Fehlerfall.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jeder Benutzung das gesamte Gerät, insbesondere Sieb und Siebschale, auf Beschädigungen (Risse, Sprünge) prüfen.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Reparaturen am Gerät nur durch unseren Kundendienst vornehmen lassen. Ausgediente Geräte unbrauchbar machen.

Zuleitung nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen, über scharfe Kanten ziehen oder zum Tragen benutzen. Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.

Gerät erst auseinandernehmen, wenn der Motor steht.

Das Gerät ist für die Benutzung durch eine Person vorgesehen.

⚠ Verletzungsgefahr!

Nicht mit den Fingern in den Einfüllschacht greifen. Ausschließlich den mitgelieferten Stopfer benutzen!

Raspelklingen/Klingen am Boden des Siebes nicht berühren. Zum Reinigen das Sieb zuerst mit der Bürste reinigen, dann unter fließendem Wasser abspülen oder in der Spülmaschine reinigen.

Einschaltsicherung

Das Gerät lässt sich nur einschalten, wenn

- Siebschale und Deckel richtig aufgesetzt sind und
- die Verschlussbügel richtig verriegelt und eingerastet sind.

Deckelverriegelung vor jeder Benutzung prüfen!

Auf einen Blick

Bitte Bildseite ausklappen.

Bild A

- 1** Motoreinheit (mit Kabelfach)
- 2** Schalter
 - 0/off** Gerät ausschalten
 - 1** Gerät einschalten/ Niedrige Geschwindigkeit
 - 2** Gerät einschalten/ Hohe Geschwindigkeit
- 3** Tresterbehälter
- 4** Verschlussbügel
- 5** Siebschale (mit Auslauf)
- 6** Sieb
- 7** Deckel
- 8** Einfüllschacht
- 9** Stopfer
- 10** Saftbecher
- 11** Schaumtrenner
- 12** Deckel für Saftbecher
- 13** Reinigungsbürste

Bedienen

Bild B

Zusammensetzen

- Siebschale in die Motoreinheit einsetzen.
- Sieb einsetzen. Vorher auf Beschädigungen prüfen!
- Tresterbehälter in die Motoreinheit einsetzen.
- Deckel aufsetzen.
- Beide Verschlussbügel in die Deckelnasen einhängen (1.) und bis zum hörbaren Einrasten hinunterdrücken (2.).
- Saftbecher mit dem Ausgießer unter den Auslauf stellen.
 - Schaumtrenner aus dem Saftbecher entfernen, wenn Saft mit Schaum bevorzugt wird.
 - Deckel auf den Saftbecher aufsetzen, um Spritzer zu vermeiden.
- Stopfer in den Einfüllschacht setzen. Stopfer hat eine Führungsrille!

Obst und Gemüse vorbereiten

Achtung!

Nur ausgereiftes und nicht gefrorenes Obst und Gemüse verarbeiten. Nicht ausgereiftes verstopft das Sieb sehr schnell.

- Obst und Gemüse erst waschen.
- Steinobst entsteinen. Grobe Stiele entfernen.
- Größeres Obst und Gemüse soweit zerkleinern, dass es durch den Einfüllschacht passt.
- Nur frisches Obst und Gemüse verarbeiten.
- Früchte mit dicken und harten Schalen (z. B. Ananas, Melonen, Apfelsinen, rote Rüben) vorher schälen. Weiße Haut von Zitrusfrüchten entfernen!
- Die Konsistenz von Apfelsaft hängt von der verwendeten Apfelsorte ab. Je saftiger der Apfel, desto dünnflüssiger der Saft. Dem Apfelsaft einige Tropfen Zitronensaft hinzufügen, um das Braunwerden des Saftes zu verzögern.
- Blätter und Stiele (z. B. Strünke von Blattsalat) können ebenfalls in diesem Entsafter verarbeitet werden.
- Saft möglichst sofort nach der Zubereitung trinken, da sie schnell Geschmack und Nährwert verlieren.
- Der Entsafter eignet sich nicht zum Verarbeiten von besonders hartem, faserigem und stärkehaltigem Obst und Gemüse (z. B. Zuckerrohr, Bananen, Papayas, Avocados, Feigen und Mangos).

Entsaften

- Zusammengesetztes Gerät auf glatte, saubere Arbeitsfläche stellen.
- Netzkabel bis zur benötigten Länge aus dem Kabelfach herausziehen.
- Netzstecker einstecken.
- Gerät einschalten.
Stufe **1** ist besonders für weiches Obst/ Gemüse, z. B. Wassermelonen, Weintrauben, Tomaten, Gurken und Himbeeren geeignet.
Stufe **2** eignet sich für alle Obst- und Gemüsesorten.
- Obst/Gemüse bei laufendem Motor in den Einfüllschacht geben.
- Zum Nachschieben ausschließlich den Stopfer verwenden. Niemals mit den Fingern in den Einfüllschacht greifen!
Nur leichten Druck auf den Stopfer ausüben. Dies erhöht die Saftausbeute und schont das Gerät.
- Gerät ausschalten. Schalter auf **0/off** stellen. Gerät erst ausschalten, wenn kein Saft mehr ausläuft.

Achtung!

Vor dem Öffnen des Gerätes unbedingt Stillstand des Motors abwarten.



Wichtige Hinweise

- Tresterbehälter entleeren, bevor der Trester den Rand der Siebschale erreicht.
- Bei der Verarbeitung größerer Mengen das Gerät niemals länger als 40 Sekunden benutzen. Anschließend Gerät ausschalten. Gerät abkühlen lassen.
- Gerätevibrationen beim Entsaften deuten auf ein verstopftes oder beschädigtes Sieb hin. Gerät sofort ausschalten. Sieb kontrollieren. Ein beschädigtes Sieb nicht mehr verwenden!

Tresterbehälter und Sieb entleeren

Bild C

Tresterbehälter entleeren, bevor der Trester den Rand der Siebschale erreicht. Dazu das Gerät ausschalten:

- Schalter auf **0/off** stellen.
- Tresterbehälter beim Herausnehmen an der Griffmulde greifen und nach außen schwenken.

Vor dem Fortsetzen der Arbeit Tresterbehälter wieder einsetzen.

Sieb entleeren, wenn

- die Motordrehzahl erheblich nachlässt,
- der Saft dickflüssiger wird,
- das Gerät anfängt, spürbar zu vibrieren.

Empfehlung: Tresterbehälter und Sieb gleichzeitig entleeren.

Wichtig!

Wenn Saft unter die Siebschale gelaufen ist, diesen sofort mit einem feuchten Tuch entfernen.

Auseinandernehmen

Stromschlaggefahr!

Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Bild D

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Warten, bis Motor steht (ca. 10–12 Sek.).
- Stopfer und Tresterbehälter entnehmen.
- Beide Verschlussbügel unten nach außen ziehen. Anschließend oben von den Deckelnasen abheben.
- Deckel abnehmen.
- Siebschale mit beiden Händen aus der Motoreinheit anheben und herausnehmen.
- Sieb aus der Siebschale herausnehmen.

Reinigen und Pflegen

Stromschlaggefahr!

Motoreinheit niemals in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden.

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- Sieb zuerst mit der Bürste reinigen, dann unter fließendem Wasser abspülen oder in der Spülmaschine reinigen.
- Motoreinheit feucht abwischen, bei Bedarf etwas Spülmittel benutzen. Motoreinheit sofort abtrocknen.
- Alle anderen Teile sind spülmaschinengeeignet.

Verfärbungen (z. B. von Karotten, Rote Bete) an den Kunststoffteilen lassen sich leicht mit etwas Pflanzenöl entfernen. Teile anschließend in den Geschirrspüler geben (soweit geeignet).

Sieb austauschen

Tauschen Sie das Sieb bei den ersten Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen aus, um jegliche Bruchgefahr zu vermeiden. Bei täglichem Gebrauch sollte das Sieb ungefähr nach 5 Jahren ausgetauscht werden.

Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

This appliance is intended for domestic and not industrial use.

Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

Please read, follow and retain the operating instructions!

Safety Information

⚠ Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Keep children away from the appliance. Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety. Always pull out the mains plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs.

Do not use if the cord or appliance is damaged. Before use, always check the entire appliance, in particular the filter and filter tray, for damage (cracks, flaws).

To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance. Make out-of-service appliances unusable.

Do not bring the power cord into contact with hot parts, do not pull it over sharp edges or carry the appliance by the power cord. Never immerse the appliance or mains cable in water.

Do not dismantle the appliance until the motor has stopped.

The appliance is intended to be used by one person.

⚠ Risk of injury!

Do not place fingers in the filling shaft.

Use the supplied pusher only!

Do not touch shredding blades/blades on the base of the filter. First clean the filter with the brush, then rinse under running water or wash in the dishwasher.

Start lock-out

The appliance cannot be switched on unless

- Filter tray and lid have been attached correctly and
- the catches have been locked and engaged correctly.

Before using the appliance, always check that the lid is locked!

Overview

Please fold out the illustrated page.

Fig. A

- 1** Motor unit (with cord store)
- 2** Switch
 - 0/off** Switch off the appliance
 - 1** Switch on the appliance/
Low speed
 - 2** Switch on the appliance/
High speed
- 3** Pulp container
- 4** Catch
- 5** Filter tray (with outlet)
- 6** Filter
- 7** Lid
- 8** Filling shaft
- 9** Pusher
- 10** Juice jug
- 11** Foam separator
- 12** Lid for juice jug
- 13** Cleaning brush

Operating the appliance

Fig. B

Assemble

- Insert filter tray into the motor unit.
- Insert filter. Check for damage beforehand!
- Insert the pulp container into the motor unit.
- Attach the cover.
- Attach both catches to the lugs on the lid (1.) and press down until they click into position (2.).
- Place juice jug with the spout under the outlet.
 - Remove foam separator from the juice jug if you prefer juice with foam.
 - Place lid on the juice jug to prevent splashes.
- Insert pusher into the filling shaft. Pusher has a guide groove!

Preparing fruit and vegetables

Warning!

Process ripe and unfrozen fruit and vegetables only. Unripe fruit and vegetables will block the filter very quickly.

- First, wash the fruit and vegetables.
- Remove stones from fruit. Remove large stalks.
- Chop up large fruit and vegetables so that they fit the filling shaft.
- Process only fresh fruit and vegetables because they are juicier.
- Peel fruit beforehand if it has thick and hard peel, e.g. pineapples, melons, oranges, grapefruits and raw beetroot. Remove the white skin from citrus fruits as it has a bitter aftertaste.
- The consistency of apple juice depends on the kind of apple used. The juicier the apple, the thinner the juice. Add a few drops of lemon juice to the apple juice to delay the juice from turning brown.
- Leaves and stems (e.g. stalks from leaf salad) can also be processed in this juicer.
- If possible, drink juice as soon as it has been prepared. Juices lose their flavour and nutritional value if they are exposed to the air for a while.
- Starchy fruits (e.g. bananas, papayas, avocados, figs and mangos) are not suitable for juicing in this appliance.

Extracting juice

- Place the assembled appliance on a smooth, clean worktop.
- Pull power cord out of the cord store or push into the cord store (1.) to the required length and engage (2.).
- Insert the mains plug.
- Switch on the appliance. Setting **1** is particularly suitable for soft fruit/vegetables, e.g. water melons, grapes, tomatoes, cucumbers and raspberries. Setting **2** is suitable for all kinds of fruit and vegetables.
- When the motor is running, put fruit/vegetables in the filling shaft.
- Only use the pusher when adding more ingredients. Never insert fingers into the filling shaft!

Apply only light pressure to the pusher. This increases juice yield and protects the appliance.

- Switch off the appliance. Move the switch to **0/off**. Do not switch off the appliance until all the juice has run out.

Warning!

Before opening the appliance, wait until the motor has stopped.



Important information

- Empty the pulp container before the pulp reaches the edge of the filter tray.
- If processing fairly large quantities, never use the appliance for longer than 40 seconds. Then switch off the appliance. Leave the appliance to cool down.
- If the appliance vibrates during the juicing process, the filter is blocked or damaged. Switch off the appliance immediately. Check the filter. No longer use a damaged filter!

Emptying the pulp container and filter

Fig. C

Empty the pulp container before the pulp reaches the edge of the filter tray.

Switch off the appliance:

- Move the switch to **0/off**.
- To remove the pulp container, take hold of it with the recessed grip and swivel out.

Before continuing to operate the appliance, re-insert the pulp container.

Empty the filter if

- the motor speed drops significantly,
- the juice becomes thick,
- the appliance begins to vibrate noticeably.

Recommendation: Empty the pulp container and filter at the same time.

Important!

If juice has run under the filter tray, immediately remove with a damp cloth.

Dismantling the appliance

Risk of electric shock!

Before working on the appliance, always pull out the mains plug.

Fig. D

- Switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Wait until the motor stops (approx. 10–12 sec.).
- Remove the pusher and pulp container.
- Pull both lower catches outwards. Then lift the catches off the lugs on the lid.
- Remove the cover.
- Lift the filter tray with both hands and take out of the motor unit.
- Take the filter out of the filter tray.

Cleaning and servicing

Risk of electric shock!

Never immerse the motor unit in water and never hold under running water!

Warning!

Surfaces may be damaged.

Do NOT use abrasive cleaning agents.

- First clean the filter with the brush, then rinse under running water or wash in the dishwasher.
- Wipe the motor unit with a damp cloth, if required use a little washing-up liquid. Dry the motor unit immediately.
- All other parts are dishwasher-proof.

Discoloured plastic parts (e.g. caused by carrots, beetroot) can easily be removed with a few drops of vegetable oil. Put parts in the dishwasher (provided they are dishwasher-safe).

Replacing the filter

Replace the filter at the first signs of wear or damage in order to prevent any risk of breakage. If the appliance is used daily, the filter should be replaced after approx. 5 years.

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE. The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

С помощью электроприбора можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

Прочтите, пожалуйста, внимательно эту инструкцию по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните инструкцию для позднейшего использования!

Указания по безопасности

Опасность поражения электрическим током!

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке.

Не подпускайте детей близко к электроприбору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки.

Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.

После каждого использования, перед чисткой, прежде чем покинуть помещение и в случае возникновения неисправности следует извлекать вилку электроприбора из розетки.

Электроприбором можно пользоваться только в случае, если у самого прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений. Перед каждым использованием весь бытовой прибор (особенно ситечко и вставку для него) следует проверять на отсутствие повреждений (трещин, сколов и пр.).

Если сетевой шнур этого электроприбора поврежден, то, во избежание опасной ситуации, заменять его должны специалисты фирмы-изготовителя или его сервисной службы, или лицо, имеющее такую же квалификацию. Во избежание опасных для пользователя ситуаций, ремонт прибора должен выполняться только специалистами нашей Службы сервиса. Отслужившие свой срок бытовые приборы следует привести в негодность.

Нельзя допускать, чтобы сетевой шнур прикасался к горячим деталям, был протянут через острые кромки или использовался для переноски соковыжималки. Никогда не погружайте в воду ни электроприбор, ни его сетевой шнур. Соковыжималку можно разбирать только после того, как двигатель полностью остановился.

Данный бытовой электроприбор сконструирован таким образом, чтобы им мог пользоваться один человек, без посторонней помощи.

Опасность травмирования!

Не опускайте пальцы в загрузочный ствол. Пользуйтесь только имеющимся в комплекте поставки толкателем!

Нельзя прикасаться к дну ситечка, которое покрыто острыми выступами.

Для чистки ситечка сначала следует воспользоваться щеткой и затем помыть его в проточной воде или в посудомоечной машине.

Блокировка включения

Соковыжималку удастся включить только если

- вставка для ситечка и крышка правильно установлены и
- крышка правильно зафиксирована с помощью предназначенных для этого фиксаторов.

Перед каждым использованием соковыжималки проверяйте, хорошо ли зафиксирована крышка!

Комплектный обзор

Откройте, пожалуйста, страницу с рисунками.

Рисунок А

- 1 Блок двигателя (с отделением для электрошнур)
- 2 Выключатель
0/off Выключение соковыжималки
 - 1 Включение соковыжималки/ низкая скорость
 - 2 Включение соковыжималки/ высокая скорость
- 3 Емкость для выжимок
- 4 Фиксатор
- 5 Вставка для ситечка (с приспособлением для слива сока)
- 6 Ситечко
- 7 Крышка
- 8 Загрузочный ствол
- 9 Толкатель
- 10 Емкость для сбора сока
- 11 Пеноотделитель
- 12 Крышка для емкости с соком
- 13 Щетка для чистки ситечка

Эксплуатация

Рисунок В

Сборка

- Вставьте в блок двигателя вставку для ситечка.
- Вставьте во вставку само ситечко. Сначала проверьте его на отсутствие повреждений!
- Присоедините к блоку двигателя емкость для выжимок.
- Закройте соковыжималку крышкой.
- Вставьте оба фиксатора в отверстия, имеющиеся в крышке (1.) и нажмите на них по направлению вниз таким образом, чтобы они зафиксировались со щелчком (2.).
- Поставьте под сливное приспособление емкость с носиком для сбора сока.
 - Если Вам больше нравится сок с пеной, то пеноотделитель следует извлечь из емкости для сбора сока.
 - Чтобы не обрызгаться соком, закройте емкость для его сбора крышкой.
- Вставьте в загрузочный ствол толкатель. Для толкателя предусмотрен направляющий паз!

Подготовка овощей и фруктов

внимание!

Перерабатывать можно только спелые и незамороженные овощи и фрукты. Неспелые плоды очень быстро забивают ситечко.

- Овощи и фрукты сначала следует помыть.
- Фрукты с косточками следует очистить от косточек. Уберите крупные стебли.
- Более крупные овощи и фрукты следует так измельчить, чтобы они прошли через загрузочный ствол.
- Рекомендуется перерабатывать лишь свежие овощи и фрукты.
- Фрукты и овощи с толстой и твердой кожурой (такие, например, как ананасы, дыни, апельсины, красная свекла) перед переработкой следует почистить. С цитрусовых следует удалять и белый слой мякоти, расположенный под кожурой!
- Консистенция яблочного сока зависит от сорта используемых яблок. Чем сочнее яблоки, тем более водянистый сок из них получается. Чтобы яблочный сок не темнел слишком быстро, в него можно добавить несколько капель лимонного сока.
- В этой соковыжималке можно также перерабатывать листья и стебли (например, стебли листовых салатов).
- После приготовления сок следует как можно скорее выпить, так как он очень быстро теряет вкус и питательные вещества.
- Данная соковыжималка не пригодна для переработки очень твердых, волокнистых овощей и фруктов, а также фруктов, содержащих крахмал (к ним относятся, например, сахарный тростник, бананы, папайя, авокадо, фиги и манго).

Получение сока

- Поставьте собранную соковыжималку на гладкую, чистую рабочую поверхность.
- Извлеките сетевой шнур из отделения для его хранения на необходимую Вам длину.
- Вставьте вилку в розетку.

- Включите соковыжималку. На **первой** скорости лучше всего перерабатывать такие мягкие овощи и фрукты, как, например, дыни, виноград, томаты, огурцы и малину. **Вторая** скорость подходит для переработки овощей и фруктов любых сортов.
- При работающем двигателе поместите овощи/фрукты в загрузочный ствол.
- Для подталкивания овощей и фруктов следует пользоваться только толкателем. Никогда не опускайте пальцы рук в загрузочный ствол! На толкатель можно лишь слегка нажимать. Это позволяет получить больше сока и защитить соковыжималку от повышенной нагрузки.
- Выключите соковыжималку. Переверните выключатель в положение «0/off». Соковыжималку можно выключать только после того, как вытечет весь сок.

Внимание!

Прежде чем открыть соковыжималку, обязательно дождитесь полной остановки двигателя.



Важная информация

- Емкость для сбора выжимок следует опорожнять прежде, чем уровень выжимок достигнет края вставки для ситечка.
- При переработке большого количества овощей или фруктов соковыжималку следует включать каждый раз не дольше чем на 40 секунд. После чего соковыжималку следует выключить, почистить ситечко и вставку для ситечка, опорожнить емкость для выжимок и только затем продолжать работу. Дайте соковыжималке остыть.
- Если соковыжималка начинает вибрировать, значит ее ситечко засорилось или сломалось. Немедленно выключите соковыжималку. Проверьте, в каком состоянии находится ситечко. Поврежденным ситечком больше нельзя пользоваться!

Опорожнение емкости для выжимок и ситечка

Рисунок С

Емкость для сбора выжимок следует опорожнять прежде, чем уровень выжимок достигнет края поддона для ситечка. Для этого соковыжималку следует выключить:

- Переверните выключатель в положение «0/off».
- Чтобы снять емкость для выжимок, следует взяться за имеющееся в ней снизу углубление и потянуть по направлению вверх.

Прежде чем продолжить выжимание сока, емкость для сбора выжимок следует снова установить на место.

Ситечко следует опорожнять, если

- скорость вращения двигателя значительно снижается,
- сок становится более густым,
- соковыжималка начинает ощутимо вибрировать.

Мы рекомендуем Вам опорожнять емкость для выжимок и ситечко одновременно.

Это важно!

Если сок попал под вставку для ситечка, то его следует сразу же собрать влажной тряпкой.

Разборка соковыжималки

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Перед началом работ по уходу за соковыжималкой извлеките вилку из розетки.

Рисунок D

- Выключите соковыжималку и извлеките вилку из розетки.
- Подождите, пока двигатель не остановится (примерно 10–12 секунды).
- Извлеките толкатель и снимите емкость для сбора выжимок.
- Возьмитесь за фиксаторы снизу и разведите их в стороны. Затем извлеките вверх концы фиксаторов из отверстий в крышке.
- Снимите крышку.
- Обеими руками приподнимите вставку для ситечка и извлеките ее из блока двигателя.
- Извлеките из вставки ситечко.

Чистка и уход

 **Опасность поражения электрическим током!**

Блок двигателя никогда нельзя погружать в воду или мыть в проточной воде.

Внимание!

Поверхность электроприбора может быть повреждена.

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

- Сначала ситечко следует почистить щеткой, затем помыть в проточной воде или в посудомоечной машине.
- Протрите блок двигателя влажной тряпкой, при необходимости добавьте в воду для протирки немного средства для мытья посуды вручную. После этого блок двигателя следует сразу же протереть насухо.
- все остальные детали соковыжималки можно мыть в посудомоечной машине.

Цветной налет на пластмассовых деталях соковыжималки (например, от морковного или свекольного сока) можно легко удалить с помощью небольшого количества растительного масла. Затем положите детали в посудомоечную машину (если они для этого предназначены).

Замена ситечка

во избежание поломки, заменяйте ситечко при обнаружении первых признаков износа или повреждений. При ежедневном использовании соковыжималки ситечко в течение срока службы прибора можно не менять.

Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
 SAV Constructeur
 50 Rue Ardoin – BP 47
 93401 Saint-Ouen cedex
 Service Dépannage à Domicile:
 0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:
 0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et
 Accessoires:
 0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
 BSH Appliance Care,
 Service Division
 Grand Union House
 Old Wolverton Road
 Wolverton
 Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/bosch

Service Requests (nationwide)
 Tel.: 0844 8928979
<mailto:mks-servicerequest@bshg.com>

Spares and Accessories
 Tel.: 0844 8928921
<mailto:mks-spares@bshg.com>

Product Advice
 Tel.: 0844 8928925
<mailto:mks-productadvice@bshg.com>

Head office
 Tel.: 0844 8928922
 Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
 Kentriko Ipokatastima Service
 17 km E.O. Athinon-Lamias &
 Potamou 20
 145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
 Tel.: 2104 277 701
 Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
 Tel.: 2310 479 298
 Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
 Heraklion/Kreta
 Tel.: 2810 325 403
 Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
 Patras
 Tel.: 2610 330 478
 Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
 Unit 1&2B, 3th Floor
 North Block, Skyway House
 3 Sham Mong Road
 Tai Kok Tsui, Kowloon
 Hongkong
 Tel.: 2565 6151
 Fax: 2565 6252
<mailto:bshhkg.service@bshg.com>

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
 Gunduliceva 10
 21000 Split
 Info-Line: 021 481 403
 Info-Fax: 021 481 402
<mailto:servis@andabaka.hr>

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
 Kereskedelmi Kft.
 Háztartási gépek márkaszervize
 Királyhágó tér 8-9.
 1126 Budapest

Hibabejelentés
 Tel.: 01 489 5461
 Fax: 01 201 8786
<mailto:hibabejelentes@bsh.hu>

Alkatrésrendelés
 Tel.: 01 489 5463
 Fax: 01 201 8786
<mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu>
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
 BSH Appliance Care,
 Service Division
 Unit F4, Ballymount Drive
 Ballymount Industrial Estate
 Walkinstown
 Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests,
 Spares and Accessories
 Tel.: 01450 2655
 Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
 Uluel Building
 2, Hamelacha St.
 Industrial Park North
 71293 Lod
 Tel.: 08 9777 222
 Fax: 08 9777 245
<mailto:csb-serv@zahav.net.il>

IS Iceland

Smith & Norland hf.
 Noatuni 4
 105 Reykjavik
 Tel.: 0520 3000
 Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
 Via. M. Nizzoli 1
 20147 Milano (MI)
 Numero verde 800 829120
milto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
 Shewchenko 147B
 480096 Almaty
 Tel.: 03272 689898
 Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
 Boulevard Dora 4043 Beyrouth
 P.O. Box 90449
 Jdeideh 1202 2040
 Tel.: 01 255 211
 Fax: 01 257 359
<mailto:Info@Teheni-Hana.com>

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras UAB.
 Jonavos g. 62
 44192 Kaunas
 Tel.: 0372 12146
 Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
 20, Rue des Peupliers
 2328 Luxembourg-Hamm
 Tel.: 43843 505
 Fax: 43843 525
<mailto:service-electromenager@bsh.lu>
www.bosch-hausgeraete.lu

LV Latvija, Latvia

Olimpeks Elektroniks Ltd.
 Bullu street 70c
 1067 Riga
 Tel.: 067 42 52 32
 Fax: 067 47 33 00
<mailto:service@olimeks.lv>

SIA Baltijas servisa centrs
 Brivibas gatve 201
 1039 Riga
 Tel.: 67070520
 Tel.: 67070536
 Fax: 67070524
<mailto:domoservice@elkor.lv>
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
 Ulica Slobode 17
 84000 Bijelo polje
 Tel.: 084 432 575
 Fax: 084 432 575
<mailto:elektronikabsh@cg.yu>

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidooost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:

Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.boschservedienst.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen

Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim

Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarcza
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@bshg.com
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 34 13 10
Fax: 087 34 13 21
41104 Göteborg
Tel.: 031 63 69 90
Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö

Tel.: 040 22 78 80
Fax: 040 22 43 53
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati, d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve
Ticaret A. S.
Çakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co., Ltd.
4th Fl., No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна

Киев
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчэлектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

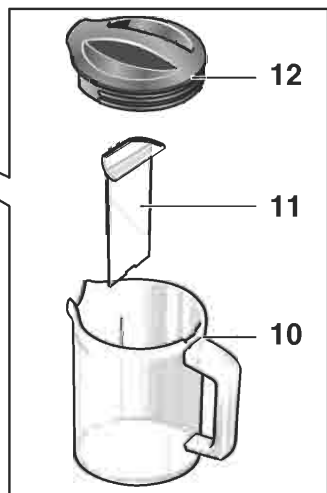
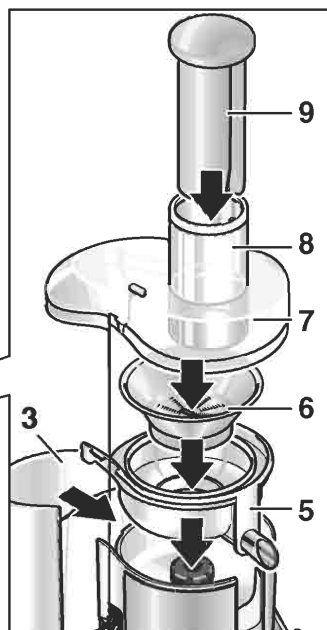
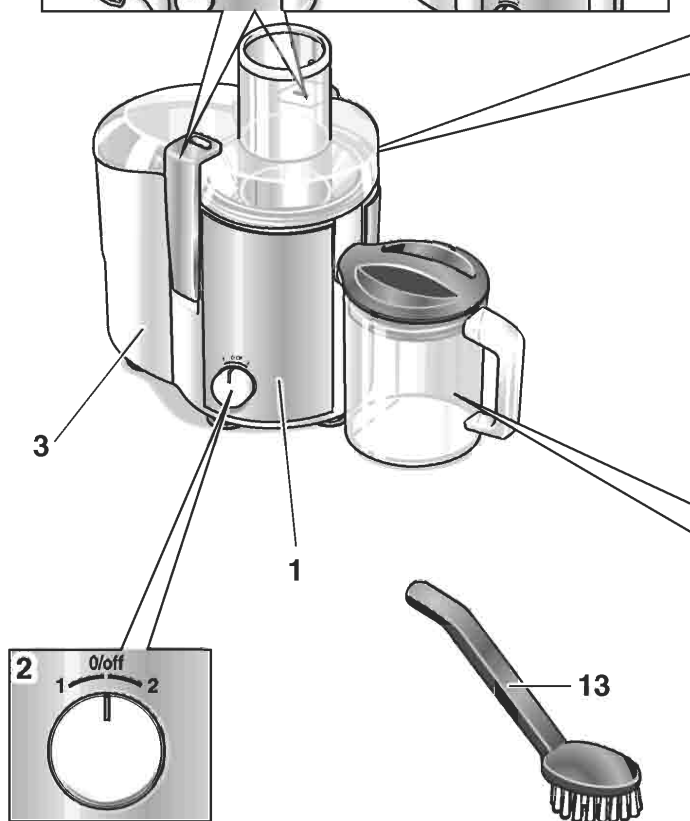
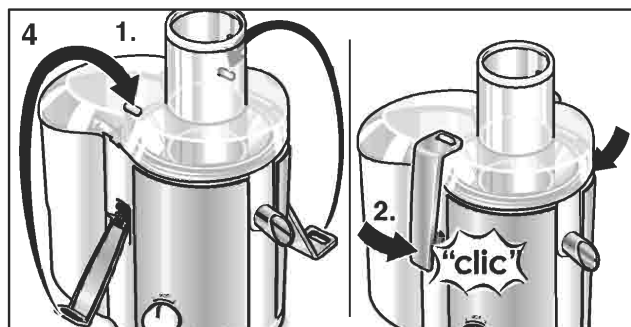
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

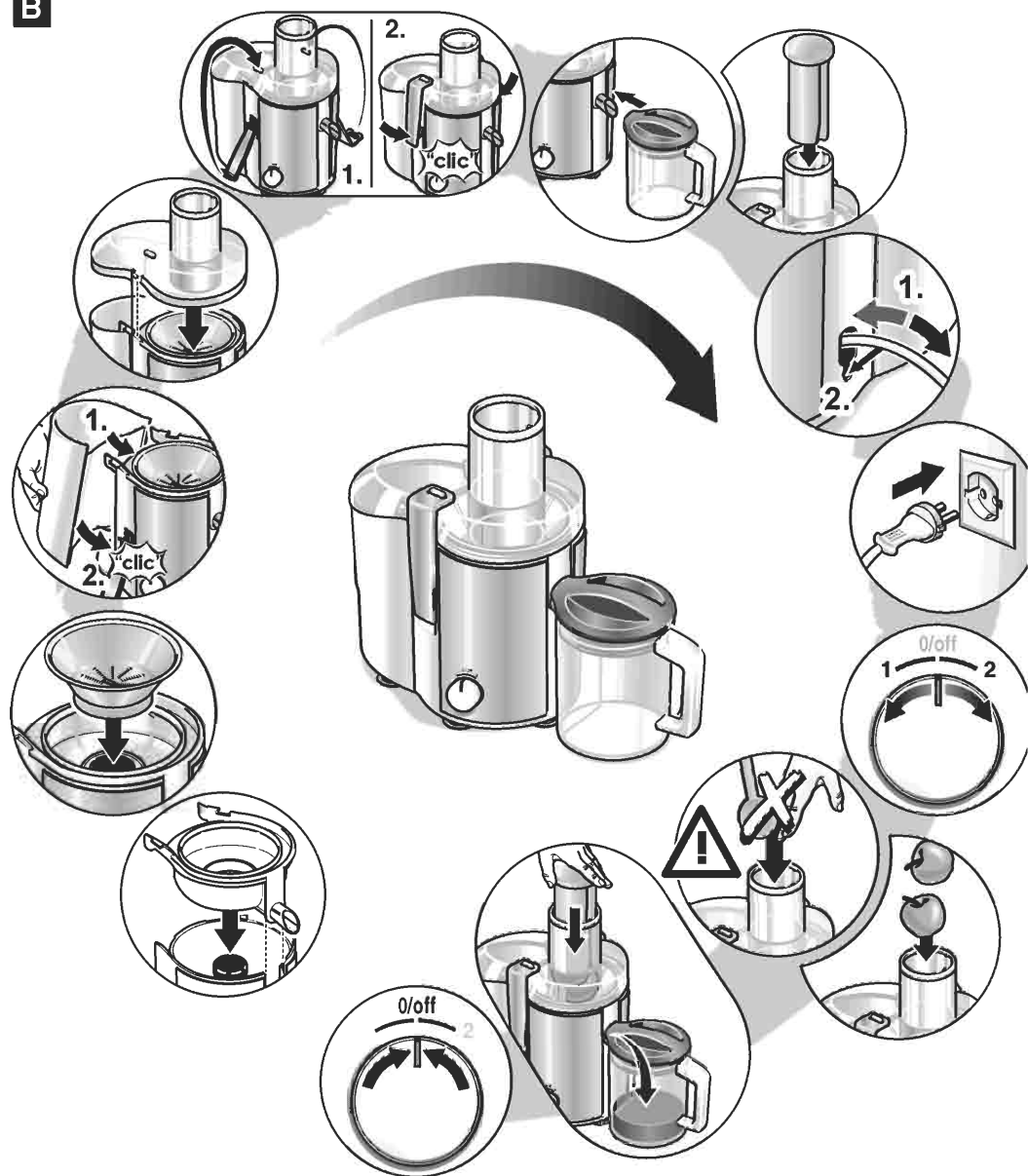
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

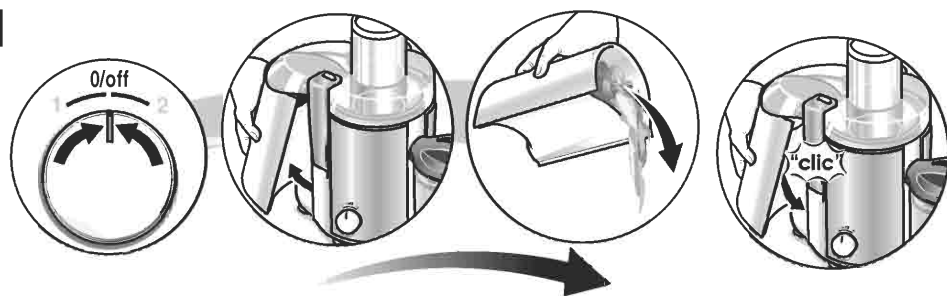
ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za

A

B



C**D**